

SMLOUVA o pohostinském vystoupení

Divadlo J. K. Tyla, příspěvková organizace, Palackého náměstí 30, 301 00 Plzeň,
zastoupené ředitelem doc. MgA. Martinem Otavou, Ph.D.

zapsané v Obchodním rejstříku u Krajského soudu v Plzni v oddílu Pr. vložka č. 635

bankovní spojení:

číslo účtu:

IČ: 00078051

DIČ: CZ00078051

dále jen DJKT

a

Zürcher Hochschule der Künste (ZHDK)

Departement Musik TONI-AREAL, Pfingstweidstrasse 96, CH - 8031 Zürich

Zastoupená: Prof. Johannes Schläfli, vedoucím dirigentského oddělení

dále jen ZHDK

u z a v í r a j í

smlouvu o spolupráci při pořádání dirigentského kurzu v termínu 12. - 19. 6. 2021 ve Velkém divadle.

I. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je dirigentský kurz zakončený závěrečným představením ve Velkém divadle DJKT. Program: **G. Verdi - Nabucco**

II. Závazky DJKT

1. DJKT zajistí organizaci zkoušek dle níže uvedeného harmonogramu:
 12. 6. 10:00 - 14:00 Zkouška s korepeticitorem a sólisty (sborový sál)
 13. 6. 10:00 - 14:00 Rezervace (sborový sál)
 14. 6. 10:00 - 14:00 Rezervace (sborový sál)
 15. 6. 10:00 - 14:00 Zkouška s orchestrem (č 507)
 16. 6. 10:00 - 14:00 Zkouška s orchestrem, sólisty (č 507)
 17. 6. 18:00 - 22:00 Zkouška s orchestrem, sólisty a sboremna jevišti VD
 18. 6. 18:00 - 22:00 Generální zkouška představení Nabucco
 19. 6. 19:00 Představení (**G. Verdi: Nabucco**) pro veřejnost
2. DJKT se zavazuje po celou dobu kurzu pro dirigenty zajistit umělecké vedení šéf dirigenta orchestru opery DJKT Norberta Baxy.
3. DJKT se zavazuje poskytnout prostory, personál a veškeré potřebné vybavení pro konání kurzu a pro závěrečné představení dne 19. 6. 2021 ve Velkém divadle DJKT.

4. DJKT zajistí propagaci závěrečného představení kurzu. Za tím účelem ZHDK dodá potřebné podklady a materiály DJKT.
5. Pro přípravu představení a během něj je nutné ze strany DJKT zajistit přítomnost jevištního mistra, dále mistra zvuku a mistra osvětlení.
6. Nebudou-li dodrženy podmínky této smlouvy ze strany ZHDK, má DJKT právo smlouvenou akci neuskutečnit z viny ZHDK a má právo vymáhat náklady zrušením vzniklé.

III. Závazky ZHDK

1. ZHDK zajistí dopravu a ubytování pro účastníky kurzu.
2. Veškeré technické podmínky, jejichž úplné dodržení je zárukou úspěšné realizace smluvní akce, jsou nedílnou součástí této smlouvy. Nebudou-li dodrženy podmínky této smlouvy, jakož i podmínky technické, má ZHDK právo smlouvenou akci neuskutečnit z viny DJKT a má právo vymáhat náklady zrušením vzniklé.
3. ZHDK se zavazuje provést představení na odpovídající umělecké úrovni obvyklé při ostatní svojí produkci.
4. Účastníci kurzu vyslaní ZHDK jsou povinni dodržovat veškerá opatření v souvislosti s pandemií Covid 19 podle pokynů DJKT. Stejně tak jsou účastníci kurzu povinni dodržovat pokyny DJKT v k bezpečnosti práce a požární ochraně.

IV. Finanční podmínky

1. ZHDK uhradí DJKT částku ve výši 5000 Euro na základě faktury vystavené DJKT nejpozději do 14 dnů od skončení kurzu

V. Zvláštní ujednání

1. Bude-li představení zrušeno pro zásah prokazatelně vyšší moci (např. přírodní katastrofy, nemoc, aktuální opatření v souvislosti s pandemií Covid-19 atd.), změní se termín konání kurzu dohodou, nebo od smlouvy obě strany odstoupí bez nároku na náhradu škody.
2. Pokud ZHDK odstoupí od již podepsané smlouvy a nebude dohodnut náhradní termín kurzu, budou účtovány náklady odstupného. Výše těchto nákladů se v závislosti na časovém odstupu od zahájení kurzu stanovuje takto:
 - a) při zrušení smlouvy do 3 dnů před stanoveným termínem kurzu celou smluvní částku
 - b) při zrušení smlouvy v době delší než 3 dny a kratší než 30 dní před stanoveným termínem kurzu dvě třetiny celkové smluvní částky
 - c) při zrušení smlouvy v době delší než 30 dní před stanoveným termínem kurzu jednu třetinu smluvní částky.
3. Nízký počet prodaných vstupenek na představení není důvodem ke zrušení konání kurzu.
4. Odpovědné osoby **DJKT** za dodržení smluvených technických podmínek:
 - Vrchní mistr Nového divadla: _____, tel.:
 - Mistr zvuku: _____, tel.:
 - Jevištní mistr: _____, tel.:
 - Mistr osvětlení: _____, tel.:
5. Odpovědné osoby **ZHDK** za dodržení smluvených technických podmínek:
vedoucí techniky _____, tel.:

VI. Volba práva

1. Právní vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Smluvní strany si jako soud místně příslušný volí Okresní soud Plzeň-město, popř. Krajský soud v Plzni, Česká republika.

VII. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, považují ji za určitou a srozumitelnou a prohlašují, že ji neuzavřely v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek. Tato smlouva je platná a účinná dnem podpisu oběma smluvními stranami.
2. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom stejnopisu.

V Plzni, dne

V Plzni, dne

Prof. Johannes Schläfli
Vedoucí dirigentského oddělení

doc. MgA. Martin Otava, Ph.D.
ředitel Divadla J. K. Tyla Plzeň

VERTRAG über die Gastvorstellung

Das J.-K.-Tyl-Theater, Zuschussorganisation, Palackeho náměstí 30, 301 00 Plzeň (Pilsen),
vertreten durch den Direktor doc. MgA. Martin Otava, Ph.D.
eingetragen im Handelsregister bei dem Bezirksgericht in Pilsen, Abteilung Pr., Einlage Nr. 635
Bankverbindung:

Kontonummer:
Ident.-Nr.: 00078051
USt.-IdNr.: CZ00078051
nachfolgend DJKT genannt

und die

Zürcher Hochschule der Künste (ZHDK)
Departement Musik TONI-AREAL, Pfingstweidstrasse 96, CH - 8031 Zürich
vertreten durch: Prof. Johannes Schläfli, Leiter der Dirigentenabteilung
nachfolgend ZHDK genannt

s c h l i e ß e n

folgenden Vertrag über die Zusammenarbeit bei der Veranstaltung eines Dirigenten-Kurses im Termin
vom 12. - 19. 6. 2021 im Großen Theater ab.

I. Vertragsgegenstand

Der Gegenstand des Vertrages ist ein Dirigenten-Kurs, der durch eine Abschlussvorstellung im
Großen Theater DJKT abgeschlossen wird. Das Programm: **G. Verdi - Nabucco**

II. Verpflichtungen des DJKT

1. Das DJKT sichert die Organisation der Proben laut weiter genanntem Harmonogramm:

- 12. 6.** 10:00 - 14:00 Probe mit einem Korrepetitor und den Solisten (Chorsaal)
- 13. 6.** 10:00 - 14:00 Reservation (Chorsaal)
- 14. 6.** 10:00 - 14:00 Reservation (Chorsaal)
- 15. 6.** 10:00 - 14:00 Probe mit dem Orchester (Nr. 507)
- 16. 6.** 10:00 - 14:00 Probe mit dem Orchester und den Solisten(Nr. 507)
- 17. 6.** 18:00 - 22:00 Probe mit dem Orchester, den Solisten und dem Chor auf der Bühne
des Großen Theaters
- 18. 6.** 18:00 - 22:00 Generalprobe, die Vorstellung Nabucco
- 19. 6.** 19:00 Vorstellung (**G. Verdi: Nabucco**) für das Publikum

2. Das DJKT verpflichtet sich, während der gesamten Dauer des Dirigenten-Kurses die künstlerische Führung des Chefdirigenten des Opernorchesters des DJKT Norbert Baxa zu sichern.
3. Das DJKT verpflichtet sich, Räumlichkeiten, Personal und sämtliche erforderliche Ausstattung für das Stattfinden des Kurses sowie für die Abschlussvorstellung am 19. 6. 2021 im Großen Theater DJKT zur Verfügung zu stellen.
4. Das DJKT sichert die Werbung für die Abschlussvorstellung des Kurses. Zu diesem Zweck liefert die ZHDK die notwendigen Unterlagen und Materialien an das DJKT.
5. Für die Vorbereitung sowie während der Vorstellung ist es notwendig, seitens des DJKT die Anwesenheit eines Bühnen- sowie eines Ton- und Beleuchtungsmeisters zu sichern.
6. Sollten die Bedingungen dieses Vertrags durch die ZHDK nicht erfüllt werden, ist das DJKT berechtigt, die vereinbarte Veranstaltung durch Verschulden von ZHDK nicht stattfinden zu lassen und die durch die Aufhebung entstandenen Kosten zu beanspruchen.

III. Verpflichtungen der ZHDK

1. Die ZHDK sichert die Beförderung und Unterkunft für die Teilnehmer des Kurses.
2. Sämtliche technischen Bedingungen, deren vollkommene Einhaltung eine Garantie für die erfolgreiche Realisierung der Vertragsveranstaltung ist, sind ein untrennbarer Bestandteil dieses Vertrages. Falls die Bedingungen dieses Vertrages sowie die technischen Bedingungen nicht eingehalten werden, hat die ZHDK das Recht, die verabredete Veranstaltung wegen der Verschuldung seitens des DJKT nicht stattfinden zu lassen und die durch die Aufhebung entstandenen Kosten zu beanspruchen. Die ZHDK verpflichtet sich, die Vorstellung auf dem ihrer übrigen Produktion üblicherweise entsprechenden künstlerischen Niveau aufzuführen.
3. Die durch die ZHDK entsendeten Kursteilnehmer sind verpflichtet, alle mit der Covid-19- Pandemie zusammenhängenden Maßnahmen nach den Weisungen des DJKT zu beachten. Die Kursteilnehmer sind ebenso verpflichtet, die Weisungen des DJKT bezüglich des Arbeits- und Feuerschutzes zu befolgen.
- 4.

IV. Finanzielle Bedingungen

1. Die ZHDK zahlt an das DJKT die Summe von 5000 Euro anhand der Rechnung, die durch DJKT spätestens innerhalb von 14 Tagen nach der Kursbeendigung ausgestellt wird.

V. Sondervereinbarungen

1. Sollte die Vorstellung wegen des Eintritts der nachweislich höheren Macht aufgehoben werden (z. B. Naturkatastrophen, Krankheit, aktuelle Maßnahme im Zusammenhang mit der Covid-19- Pandemie usw.), wird der Kurstermin nach gegenseitiger Vereinbarung geändert, oder beide Parteien treten von dem Vertrag ohne Anspruch auf Schadensersatz zurück.
2. Falls die ZHDK von dem bereits unterschriebenen Vertrag zurücktritt und kein Ersatztermin für den Kurs vereinbart wird, werden die Entschädigungskosten in Rechnung gestellt. Die Höhe dieser Kosten wird in Abhängigkeit von dem Zeitabstand ab dem Kursbeginn wie folgt bestimmt:

- a) bei einer Aufhebung des Vertrages innerhalb von 3 Tagen vor dem bestimmten Kurstermin handelt es sich um die ganze Vertragssumme
 - b) bei einer Aufhebung des Vertrages in einem Zeitraum von mehr als 3 Tagen und weniger als 30 Tagen vor dem bestimmten Kurstermin handelt es sich um zwei Drittel der gesamten Vertrags summe
 - c) bei einer Aufhebung des Vertrages in einem Zeitraum von mehr als 30 Tagen vor dem bestimmten Kurstermin handelt es sich um ein Drittel der gesamten Vertragssumme.
3. Eine niedrige Anzahl an verkauften Eintrittskarten für die Vorstellung ist kein Grund für eine Aufhebung des Kurses.
 4. Die verantwortlichen Personen des **DJKT** für die Einhaltung der vereinbarten technischen Bedingungen:
 - Obermeister des Neuen Theaters: _____ , Tel.:
 - Tonmeister: _____ , Tel.:
 - Bühnenmeister: _____ , Tel.:
 - Beleuchtungsmeister: _____ , Tel.:
 5. Die verantwortlichen Personen der **ZHDK** für die Einhaltung der vereinbarten technischen Bedingungen:
Leiter der Technik, _____ , Tel.:

VI. Anzuwendendes Recht

1. Die Rechtsbeziehungen zwischen den Vertragsparteien richten sich nach der tschechischen Rechtsordnung. Die Vertragsparteien wählen als ortzuständig das Amtsgericht Pilsen-Stadt bzw. das Bezirksgericht in Pilsen, Tschechische Republik.

VII. Schlussbestimmungen

1. Die Vertragsparteien erklären, dass sie den Vertrag gelesen haben, sie betrachten ihn als bestimmt und verständlich und erklären, dass sie ihn nicht in Not, oder unter auffällig ungünstigen Bedingungen abgeschlossen haben. Dieser Vertrag ist gültig und wirksam am Tag der Unterschrift durch beide Vertragsparteien.
2. Der Vertrag ist in zwei Gleichschriften ausgefertigt, von welchen jede Vertragspartei jeweils eine Gleichschrift erhält.

In Pilsen, den _____

In Pilsen, den _____

Prof. Johannes Schläfli
Leiter der Dirigentenabteilung

doc. MgA. Martin Otava, Ph.D.
Direktor von J.-K.-Tyl-Theater Pilsen